

WAT
&
HOE

GRIEKS

TAALGIDS

-  uitspraak
-  ontmoetingen
-  eten & uitgaan
-  onderweg
-  overnachten
-  gezondheid

incl.
woordenlijst
GRIEKS - NEDERLANDS
& NEDERLANDS
- GRIEKS

IN SAMENWERKING MET
vanDale

Inhoud

Woord vooraf 6

- 1 Handig om te weten... 7**
 - 1.1 Beknopte grammatica 7
 - 1.2 Uitspraak 12
 - 1.3 Handige rijtjes 13
 - 1.4 Datum, tijd en getallen 18
 - 1.5 Persoonlijke gegevens 26
- 2 Praktische zaken 28**
 - 2.1 Bank 28
 - 2.2 Post 29
 - 2.3 Telefoon 30
 - 2.4 Internet 34
 - 2.5 Foto en video 35
 - 2.6 Het weer 37
 - 2.7 Veiligheid 39
- 3 Ontmoetingen 41**
 - 3.1 Algemeen 41
 - 3.2 Iemand aanspreken 42
 - 3.3 Zich voorstellen 44
 - 3.4 Elkaar begrijpen 50
 - 3.5 Hobby's 51
 - 3.6 Een mening geven 52
 - 3.7 Een compliment geven 54
 - 3.8 Iets aanbieden 54
 - 3.9 Uitnodigen 55
 - 3.10 Iets afspreken 56
 - 3.11 Iemand versieren 57
 - 3.12 Afscheid nemen 59
- 4 Onderweg 63**
 - 4.1 De weg vragen 63
 - 4.2 Douane 66
 - 4.3 Bagage 68
 - 4.4 De auto 69
 - 4.5 Verkeersborden 69
 - 4.6 Het benzinstation 73
 - 4.7 Pech en reparaties 73

- 4.8 De fiets 76
- 4.9 Vervoermiddel huren 76
- 4.10 Liften 80
- 4.11 Inlichtingen 81
- 4.12 Openbaar vervoer 83

- 5 Overnachten 92**
- 5.1 Accommodatie zoeken 92
- 5.2 Bij de receptie 93
- 5.3 Kamperen 94
- 5.4 Hotel/appartement/huisje 98
- 5.5 Klachten 101
- 5.6 Vertrek 102

- 6 Eropuit 104**
- 6.1 Bezienswaardigheden 104
- 6.2 Sport en recreatie 107
- 6.3 Aan het water 108
- 6.4 In de sneeuw 111
- 6.5 Wandelen en bergbeklimmen 112
- 6.6 Fitness en wellness 113

- 7 Winkelen 115**
- 7.1 Algemeen 116
- 7.2 Levensmiddelen 118
- 7.3 Kleding en schoenen 119
- 7.4 Kapper 121
- 7.5 Afrekenen 123

- 8 Eten en uitgaan 124**
- 8.1 In het restaurant 124
- 8.2 Bestellen 125
- 8.3 Klachten 134
- 8.4 Afrekenen 135
- 8.5 Uitgaan 136
- 8.6 Kaartjes reserveren 138

- 9 Gezondheid 140**
- 9.1 De dokter roepen 140
- 9.2 Klachten van de patiënt 140
- 9.3 Het consult 144
- 9.4 Recept en voorschriften 149
- 9.5 De tandarts 150

- 10 In moeilijkheden** 152
- 10.1 Om hulp vragen 152
 - 10.2 Ongelukken 153
 - 10.3 Er is iemand vermist 155
 - 10.4 Verlies en diefstal 156
 - 10.5 Aanranding 157
 - 10.6 De politie 158

- Woordenlijsten** 160
- Nederlands – Grieks 160
 - Grieks – Nederlands 214

8 Eten en uitgaan

8.1 In het restaurant

Kan ik een tafel voor zeven uur reserveren?

Μπορώ να κλείσω ένα τραπέζι γι' απόψε στις εφτά;
boro na klie^oso ena trapezie japorpse sties epta?

Graag een tafel voor twee personen

Θα ήθελα ένα τραπέζι για δύο άτομα
Sa ieSela ena trapezie ja Diejo atoma

Wij hebben wel/niet gereserveerd

(Δεν) κλείσαμε τραπέζι
Den ghesame trapezie

Is de keuken al open?

Είναι ανοιχτή η κουζίνα;
iene aniegtie ie koeziena?

Hoe laat gaat de keuken open/dicht?

Πότε ανοίγει/κλείνει η κουζίνα?
pote aniegtieklienie ie koeziena?

Is er een tafel vrij?

Υπάρχει διαθέσιμο τραπέζι;
ieparchie DiaSesiemotrapezie?

Kunnen we op een tafel wachten?

Μπορούμε να περιμένουμε για ένα τραπέζι;
boroeme na periemenoeme ja ena trapezie?

Moeten we lang wachten?

Θα πρέπει να περιμένουμε πολλή ώρα;
Sa prepie na periemenoeme polieora?

Is deze (eet)gelegenheid rookvrij?

Απαγορεύεται το κάπνισμα στο κατάστημα;
apaCHorevete to kapniezma sto katastiema?

Waar kan ik hier roken?

Πού μπορώ να καπνίσω εδώ;
poe boro na kapnie^oso eDo?

Κλείσατε τραπέζι;

Με ποιά όνομα;

Από εδώ, παρακαλώ

Αυτό το τραπέζι είναι κλεισμένο

Σ' ένα τέταρτο θά 'χουμε ελεύθερο τραπέζι

Μπορείτε να περιμένετε (στο μπαρ);

Hebt u gereserveerd?

Onder welke naam?

Deze kant op, a.u.b.

Deze tafel is gereserveerd

Over een kwartier hebben wij een tafel vrij

Wilt u zolang (aan de bar) wachten?

Is deze plaats bezet?

Είναι ελεύθερη αυτή η θέση;
iene elefSerie aftie ie Sesie?

Mogen wij hier/daar zitten?

Μπορούμε να καθίσουμε εδώ/εκεί;
boroeme na kaSiesoeme eDo/ekie?

Mogen wij bij het raam zitten?

Μπορούμε να καθίσουμε κοντά στο παράθυρο;
boroeme na kaSiesoeme kondā sto parāSiero?

Kunnen we ook buiten eten?

Μπορούμε να φάμε κι έξω;
boroeme na fame kjekso?

Hebt u nog een stoel voor ons?

Μας φέρνετε ακόμα μια καρέκλα;
mas fernete akoma mja karekla?

Hebt u een kinderstoel voor ons?

Μας φέρνετε ένα παιδικό καρεκλάκι;
mas fernete ena peDieko kareklakie?

Is er voor deze flessenwarmer een stopcontact?

Υπάρχει μια πρίζα γι' αυτό το βραστήρα;
iepargie mja prieza jafto to vrastiera?

Kunt u dit flesje/potje voor mij opwarmen?

Μπορείτε να μου ζεστάνετε αυτό το μπιμπερό/βαζάκι;
boriete na moe zestanete afto to biebero/vazakie?

Niet te warm, a.u.b.

Να μην είναι πολύ ζεστό, παρακαλώ
na mien iene polie zesto, parakalo

Is hier een ruimte waar ik de baby kan verzorgen?

Υπάρχει κάποιος χώρος όπου μπορώ να αλλάξω το μωρό;
iepargie kapjos choros opoe boro na alakso to moro?

Waar is het toilet?

Πού είναι η τουαλέτα;
poe iene ie toewaleta?

8.2 Bestellen

Ober!

Γκαρσόνι!
garsonie!

Mevrouw!

Κυρία!
kierieja!

Meneer!

Κύριε!
kierieje!

4 Onderweg

4.1 De weg vragen

Pardon, mag ik u iets vragen?

Συγγνώμη, μπορώ να σας ρωτήσω κάτι;
sieCHnōmie, borō na sas rotīso katī?

Ik ben de weg kwijt

Έχασα το δρόμο
echasa to Dromo

Weet u een ... in de buurt?

Ξέρετε κανένα ... εδώ κοντά;
kserete kanena ... eDo konda?

Is dit de weg naar ...?

Αυτός είναι ο δρόμος για ...;
aftos iene o Dromos ja ...?

Kunt u me zeggen hoe ik naar ... moet lopen/fietsen?

Μπορείτε να μου πείτε πώς μπορώ να πάω σε ... με τα πόδια/με το ποδήλατο;
boriete na moe piete pos borō na pao se ... me ta poDja/me to poDielato?

Hoe kom ik daar het snelst met de auto?

Πώς θα φτάσω εκεί το συντομότερο με το αυτοκίνητο;
pos Sa fSaso ekiē to siendomotero me to aftokieniēto?

Hoe kom ik het snelst in ...?

Ποιός είναι ο πιο σύντομος δρόμος για ...;
pjos iene o pjo siendomōs Dromos ja ...?

Hoeveel kilometer is het nog naar ...?

Πόσα χιλιόμετρα είναι ακόμα ως ...;
posa gieljometra iene akoma os ...?

Kunt u het op de kaart aanwijzen?

Μπορείτε να το δείξετε στο χάρτη;
boriete na to Dieksete sto chartie?

Mijn navigatiesysteem is kapot, kunt u me vertellen hoe ik in ... kom?

Χάλασε το σύστημα πλοήγησής μου, μπορείτε να μου πείτε πώς να πάω στο/στη ...;
galase to siestiema ploieCHiesies moe, boriete na moe piete pos na pao stolstie ...?

- **Waar?**

hier/daar

εδώ/εκεί
eDolekie

ergens/nergens

κάπου/πουθενά

*kapoe/poeSena***overall**

παντού

*pandoe***ver weg/dichtbij**

μακριά/κοντά

*makrieja/konda***naar rechts/links**

προς τα δεξιά/αριστερά

*pros ta Deksieja/ariestera***rechts/links van**

δεξιά/αριστερά από

*Deksieja/ariestera apo***rechtdoor**

ίσια

*iesja***via**

μέσω

*meso***in**

σε

*se***op**

πάνω σε

*pano se***onder**

κάτω από

*kato apo***tegen**

εναντίον

*enandiejon***tegenover**

απέναντι

*apenandie***naast**

δίπλα

*Diepla***bij**

σε/κοντά

*se/konda***voor**

μπροστά

brosta

Woordenlijst

A

Nederlands – Grieks

Deze woordenlijst is bedoeld als aanvulling op de hoofdstukjes hiervoor. De nummers achter het woord verwijzen naar de paragraaf met de belangrijkste zinnen waarin u deze woorden kunt gebruiken. In een aantal gevallen kunt u woorden die in deze lijst ontbreken elders in het boekje vinden, namelijk bij de illustraties van de auto, de fiets, de tent en het menselijk lichaam. Veel etenswaren kunt u vinden in de Grieks-Nederlandse lijst in 8.2.

Zelfstandige naamwoorden zijn opgenomen met het lidwoord. Daaraan kunt u het geslacht van het woord herkennen. Van bijvoeglijke naamwoorden wordt de mannelijke vorm gegeven, van werkwoorden de eerste persoon enkelvoud ('ik').

De volgende afkortingen zijn gebruikt: bn = bijvoeglijk naamwoord, ww = werkwoord, zn = zelfstandig naamwoord.

A

- aanbevelen 8.2 **συστήνω** *siestieno*
 aanbieden 3.8 **προσφέρω** *prosfero*
 aanbidding **η προσφορά** *prosfora*
 aangebrand **καμένος** *kamenos*
 aangenaam 3.3 **χαίρω πολύ** *gero polie*
 aangetekend 2.2 **συστημένος** *siestiemenos*
 aangeven (bij douane) **δηλώνω** *dielono*
 aanhangwagen **το ρυμουλκούμενο όχημα** *to riemoelkoemeno ogima*
 aankomen **φτάνω** *ftano*
 aankomsttijd **η ώρα άφιξης** *ie ora afieksies*
 aanranding **ο βιασμός** *o viejazmos*
 aanrijding **η σύγκρουση** *ie siengroesie*
 aansteker **ο αναπτήρας** *o anaptieras*
 aantrekkelijk **ελκυστικός** *elkiestiekos*
 aanwezig 2.3 **παρών** *paron*
 aanwijzen 3.4, 4.1, 6.1, 7.3 **δείχνω** *diechno*
 aardappel **η πατάτα** *ie patata*
 aardbeien 8.2 **οι φράουλες** *ie fraoeles*
 aarde (grond) **το χώμα** *to choma*
 aardewerk **η κεραμική** *ie keramiekie*
 aardig **καλός** *kalos*
 abonnement 4.12, 6.4 **η συνδρομή** *ie siendromie*
 accommodatie 5.1 **ο χώρος διαμονής** *o goros diamonies*

Woordenlijst

A

Grieks – Nederlands

In een aantal gevallen kunt u woorden die in deze lijst ontbreken elders in deze taalgids vinden, namelijk bij de illustraties van de auto, de fiets, de tent en het menselijk lichaam. Veel etenswaren kunt u vinden in de Grieks-Nederlandse lijst in 8.2.

De volgende afkortingen zijn gebruikt: bn = bijvoeglijk naamwoord, ww = werkwoord, zn = zelfstandig naamwoord.

A

άγαλμα **standbeeld**

αγάπη **liefde**

αγαπημένος **dierbaar**

αγαπώ **houden van (iemand)**

αγγλικά **Engels**

αγγούρι **komkommer**

αγενής **onbeleefd**

αγκίδα **splinter**

αγκίστρι **hengel**

αγκώνας **elleboog**

αγορά **markt**

αγοράζω **kopen**

αγόρι **jongen**

αγρόκτημα **boerderij**

αγωγοί διανομής **verdelerkabel**

αγώνας **wedstrijd**

αγώνας (ποδοσφαιρικός –)

voetbalwedstrijd

άδεια **vergunning**

άδεια κατασκήνωσης

kampeervergunning

άδεια οδηγήσεως **rijbewijs**

άδειος **leeg**

αδερφή **zus**

αδερφός **broer**

αδιάβροχο **regenjas**

αδιάβροχος **waterdicht**

αδιαθεσία λόγω υψομέτρου

hoogteziekte

αδύνατον **onmogelijk**

αδύνατος **mager, slank, zwak**

αεροβαλβίδα **ventiel**

αεροδρόμιο **luchthaven, vliegveld**

αεροπλάνο **vliegtuig**

αεροπορική εταιρία

luchtvaartmaatschappij

αεροπορικό εισιτήριο **vliegticket**

αεροπορικός **per luchtpost**

αερόσακος **airbag**

αερόστρωμα **luchtbed**

αθηνόγραμμα **uitgaanskrant**

αθλητικό κέντρο **sportschool**

αθλητισμός **sport**

αθώος **onschuldig**

αίθουσα **zaal (in theater)**

αίθουσα αναμονής **wachtkamer**

αίθουσα συναυλιών **concertgebouw**

αίμα **bloed**

αισθάνομαι **voelen**

αισθήματα **gevoelens**

ακολουθώ **volgen**

ακουστικό **gehoorapparaat,**

koptelefoon

ακούω **luisteren**

ακραϊφνης χορτοφάγος **veganist**

ακριβός **duur (bn)**

ακτίνα της ρόδας **spaak**

1 Handig om te weten...

1.1 Beknopte grammatica

• Uitspraak

Het Griekse alfabet (zie ook het telefoonalfabet in 2.3)

α	A	alfa	als Ned. a in paal
β	B	vieta	tussen Ned. v en w
γ	Γ	CHama	stemhebbende g vóór a, o en oe-klank, j vóór e- en ie-klank
δ	Δ	Delta	als zachte Engelse th (they)
ε	E	epsielon	e als in Ned. pet
ζ	Z	zieta	als Ned. z
η	H	ieta	als Ned. ie in niet
θ	Θ	Sieta	als harde Engelse th (thin)
ι	I	jota	als Ned. ie in niet
κ	K	kapa	als Ned. k (vóór e- en ie-klank echter meer kj)
λ	Λ	lamDa	dunne l
μ	M	mie	als Ned. m
ν	N	nie	als Ned. n
ξ	Ξ	ksie	als Ned. x
ο	O	omiekron	als Ned. o in pot
π	Π	pie	als Ned. p
ρ	P	ro	tongpunt r (rollende r)
σ, ς	Σ	sieCHma	scherpe s, ook tussen twee klinkers, z vóór b, g, d, j, l, m, n, r
τ	T	taf	als Ned. t
υ	Υ	iepsielon	als Ned. ie in niet
φ	Φ	fie	als Ned. f
χ	X	gie	vóór een e- en ie-klank: ch als in Duitse ich; vóór a, o en oe-klank: ch als in Duitse ach
ψ	Ψ	psie	als Ned. ps
ω	Ω	omeCHa	als Ned. o in pot

2 Praktische zaken

2.1 Bank

Waar is hier ergens een bank/een wisselkantoor?

Υπάρχει εδώ κοντά καμιά τράπεζα/κανένα γραφείο συναλλάγματος;
iepargie eDo kondā kamjā trapeza/kanēna CHrafiejo sienalaCHmatos?

Kan ik hier deze ... inwisselen?

Μπορώ εδώ να εξαργυρώσω αυτό το ...;
boro eDo na eksarjieroso afto to ...?

Kan ik hier pinnen?

Μπορώ εδώ να πάρω λεφτά με κάρτα αναλήψεων;
boro eDo na paro lefta me karta analiepseon?

Kan ik hier met een creditcard geld opnemen?

Μπορώ να πάρω λεφτά εδώ με μια πιστωτική κάρτα;
boro na paro lefta eDo me mja piestotiekie karta?

Hoeveel provisie moet ik betalen?

Πόση προμήθεια πρέπει να πληρώσω;
posie promieSieja prepie na plieroso?

Waar moet ik tekenen?

Πού πρέπει να υπογράψω;
poē prepie na iepoCHrapso?

Kan ik kleinere biljetten krijgen?

Μπορείτε να μου δώσετε μικρότερα χαρτονομίσματα;
boriete na moe Dosete miekrotera chartonomiezmata?

Ik zoek een geldautomaat

Υπάρχει εδώ κοντά ΑΤΜ;
iepargie eDo kondā eetiejem?

Wat is het minimum/maximum?

Ποιό είναι το ελάχιστο ποσό/το ανώτατο ποσό;
pjo iene to elagiesto poso/to anotato poso?

Mag ik ook minder opnemen?

Μπορώ να πάρω και μικρότερο ποσό;
boro na paro ke miekrotero poso?

Dit zijn de gegevens van mijn bank in Nederland/België

Αυτά είναι τα στοιχεία της τράπεζάς μου στην Ολλανδία/στο Βέλγιο
aftaiene ta stiegieja ties trapezazmoē stien olanDieja/sto veljiejjo

Dit is mijn bankrekeningnummer

Αυτός είναι ο αριθμός λογαριασμού μου
aftos iene o arieDmos loCHarjaszmoemoe

Ik wil graag geld wisselen

Θα ήθελα ν' αλλάξω χρήματα

Sa *ieSela nalakso chriemata***euro tegen ...**

ευρώ για ...

*evro ja ...***Wat is de wisselkoers?**

Ποιά είναι η ισοτιμία;

*pja iene ie iesotiemieja?***Kunt u me ook wat kleingeld geven?**

Μπορείτε να μου δώσετε και λίγα ψιλά, παρακαλώ;

*boriete na moe Dosete ke lieCHa psiela, parakalo?***Dit klopt niet**

Αυτό είναι λάθος

aftoiene laSos

Υπογράψετε εδώ	U moet hier tekenen
Συμπληρώστε αυτό το χαρτί	U moet dit invullen
Μπορώ να δω το διαβατήριό σας;	Mag ik uw paspoort zien?
Μπορώ να δω την ταυτότητά σας;	Mag ik uw identiteitsbewijs zien?
Μπορώ να δω την τραπεζική σας κάρτα;	Mag ik uw bankpasje zien?

2.2 Post

γραμματόσημα	postzegels
δέματα	pakjes

Ik ben op zoek naar een postkantoor

Υπάρχει εδώ κοντά κανένα ταχυδρομείο;

*iepargie eDo konda kanena tagieDromiejo?***Is hier een brievenbus in de buurt?**

Υπάρχει εδώ κοντά κανένα γραμματοκιβώτιο;

*iepargie eDo konda kanena CHramatokievotiejo?***Bij welk loket kan ik geld wisselen?**

Σε ποιά θυρίδα πρέπει να πάω για ν' αλλάξω χρήματα;

*se pja SierieDa prepie na pao ja nalakso chriemata?***Moet ik hier zijn voor een telefonische overboeking?**

Σε ποιά θυρίδα πρέπει να πάω για τηλεφωνική μεταφορά χρημάτων;

se pja SierieDa prepie na pao ja tielefoniekie metafora chriematon?

TAALGIDS

GRIEKS

DE BESTE TOLK VOOR OP REIS

Vlot de rekening vragen op een terrasje? Een gesprekje aanknopen? Met deze taalgids kom je altijd uit je woorden.

- Ruim 4000 woorden & zinnen
- **Woordenlijst**
Nederlands - Grieks
- **Woordenlijst**
Grieks - Nederlands
- Duidelijke aanwijzingen voor **uitspraak**



9 789021 574875

www.watenhoe.nl

